

Bullerjan®

**D: MONTAGEANLEITUNG DER SPEICHER-VERKLEIDUNG
KERAMIK**

**GB: INSTRUCTION SHEET OF THE THERMAL SAFETY COVER
CERAMIC**

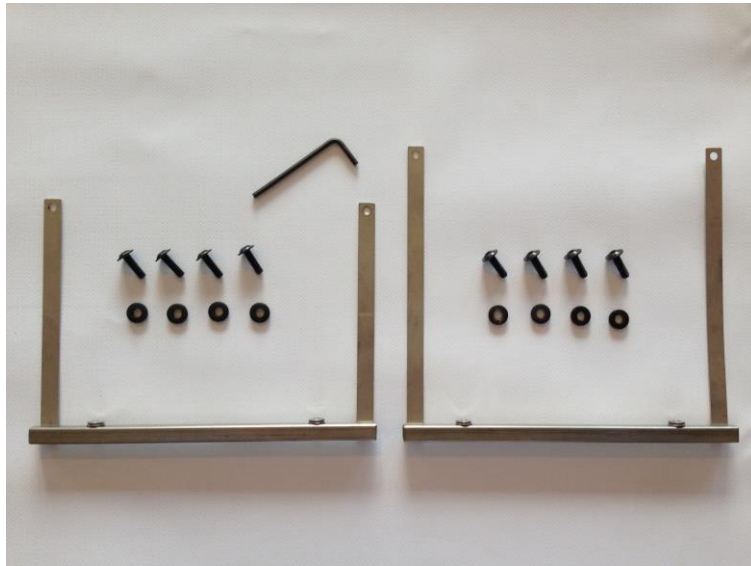
**F : NOTICE DE MONTAGE DES PROTECTIONS THERMIQUES
CÉRAMIQUE**

Hinweis: Wir empfehlen Ihnen, für die Montage aller Bullerjan-Zubehörteile einen autorisierten Bullerjan® Fachhändler hinzuzuziehen, um Montagefehler auszuschließen.

Notice: We recommend to consult an authorized Bullerjan® retailer for the installation of all Bullerjan accessories in order to avoid errors.

Indication: Nous recommandons de consulter un revendeur agréé Bullerjan pour l'installation de tous les accessoires Bullerjan afin d'éviter des erreurs de montage.





Lieferumfang des Zubehörsets KERAMIK:

D: 8 x Distanzhülsen
8 x Schrauben
1 x Halterung links
1 x Halterung rechts
1 x Inbusschlüssel

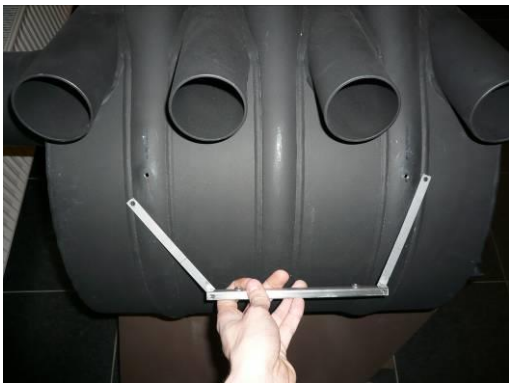
GB: The accessory set of the thermal safety cover CERAMIC consists of:

8 x distance sleeves
8 x Screws
1 x Holder left side
1 x Holder right side
1 x Allen wrench

F: Le set d'accessoire du revêtement de protections thermiques CÉRAMIQUE se compose de:

8 x Entretoises
8 x Vis
1 x Fixation côté gauche
1 x Fixation côté droit
1 x Clé Allen

- D:** I. Anbringen der Halterung
GB: I. Installation of the holder
F: I. Assemblage de la fixation



- D:** Linke Ofenseite
GB: Left side of the stove
F: Côté gauche du poêle



- D:** Rechte Ofenseite
GB: Right side of the stove
F: Côté droit du poêle

D: Die kleinere Halterung für die linke Seite des Ofens (Bohrungen für die Schrauben siehe Bild 1)

GB: Small holder for the left side of the stove (threaded openings for the screws see picture 1)

F: Fixation petite pour le côté gauche du poêle (ouvertures à filetage voir image 1)

D: Die größere Halterung für die rechte Seite des Ofens (Bohrungen für die Schrauben siehe Bild 2)

GB: The bigger holder for the right side of the stove (threaded opening for the screws see picture 2)

F: La fixation plus grande pour le côté droit du poêle (ouvertures à filetage voir image 2)

- D:** Anbringen der Halterung am Beispiel der rechten Ofenseite
GB: Installation of the holder using the example of the right side of the stove
F: Montage de la fixation en utilisant l'exemple du côté droit du poêle



- D:** Befestigung der Halterung
GB: Fastening of the holder
F: Montage de la fixation



- D:** Halterung montiert
GB: Mounted holder
F: Fixation montée



- D:** Befestigung Distanzbolzen
GB: Fastening of the distance bolts
F: Montage des boulons d'entretoise



- D:** Distanzbolzen montiert
GB: Mounted distance bolts
F: Boulons d'entretoise montés

→ **D:** Schrauben Sie die Halterung so an, dass diese ein „U“ bildet und die breite, horizontale Schiene vom Ofen weg zeigt. Beachten Sie, dass die beiden Knöpfe auf der Schiene nach oben zeigen müssen. Dadurch wird sichergestellt, dass die Keramik auf der Schiene einrastet.

→ **GB:** Screw the bracket in that way that it forms an "U" and the broad, horizontal track is showing away from the stove. Note that the two buttons need to show on the line up. This ensures that the ceramic locks onto the track.

→ **F:** Vissez la fixation de manière à former un "U" et que la barre large et horizontale soit loin du poêle. Notez que les deux boutons sur la barre doivent être tournés vers le haut . Cela garantit que la céramique s'enclenche dans la barre.

→ **D:** Dieses Verfahren lässt sich auf die linke Ofenseite übertragen.

→ **GB:** Please proceed according to this for the left side of the stove

→ **F:** S'il vous plaît procéder de la même façon également pour le côté gauche du poêle.

- D: 2. Anbringen der Keramik**
GB: 2. Installation of the ceramic
F: 2. Montage de la céramique

HINWEIS: Bringen Sie die Keramik-Seiten am besten zu zweit an
(Gewicht einer Seite bis zu 40 kg)

NOTICE: We recommend to install the ceramic covers with two persons
(weight of one side: up to 40 kgs)

INDICATION: Nous recommandons de monter les protections en céramique à deux vu le poids
et sa fragilité (poids pour un côté: jusqu'à 40 kgs)



D: In der Innenseite der Keramik ist eine Armierung (Schiene) eingearbeitet. Tragen Sie die Keramik bitte mit der Öffnung für die Schiene nach oben gerichtet und in Richtung Ofen zeigend. Heben Sie die Keramik bis knapp unter die oberen Konvektionsrohre und senken Sie diese vorsichtig ab bis die Öffnung auf Höhe der Schiene ist. Berühren Sie den Ofen nur mit Vorsicht, um Schäden an der Keramik oder am Ofen zu vermeiden.

GB: In the inside of the ceramic a reinforcement (track) is included. Please carry the ceramic with the opening of the reinforcement facing upward and pointing toward the stove. Lift the ceramic to just below the upper convection tubes and lower it carefully to the opening at the level of the track. Please show caution to prevent damage to the ceramic or the stove.

F : Dans l'intérieur de la céramique un renfort (barre) est inclus.L'ouverture de son renfort vers le haut, amenez maintenant la céramique vers le poêle. Approchez la céramique juste au-dessous des tubulures supérieures et abaissez avec précaution jusqu' à ce que l'ouverture soit à la hauteur du renfort. Manipuler avec grande précaution pour éviter d'endommager la céramique ou le poêle.



D: Mit ein wenig Druck die Öffnung gegen die Schiene pressen bis die Vorrichtung einrastet/klickt.

GB: Press the opening with a little pressure against the track until the device locks/clicks.

F: Appuyez doucement l'ouverture contre la barre jusqu'à ce que le dispositif s'enclenche et se clipse.

➔ **Dieses Verfahren lässt sich auch auf die andere Ofenseite übertragen.**

➔ Please proceed according to this for other side of the stove

➔ S'il vous plaît procéder de la même façon pour l'autre côté du poêle.

➔ **Überprüfen Sie bitte, ob die Halterung vollständig eingerastet ist. Falls nicht, helfen Sie ggf. mit einem dünnen, langen Gegenstand etwas nach.**

➔ Please make sure, that the holder is fully engaged. If not, please use if necessary a thin long object.

➔ S'il vous plaît vérifier si la fixation est bien complètement clipsée. Sinon il faut aider le mécanisme avec un objet long et fin.

- **Achtung:** Nach Abschluss der Montage darf die Keramik nur an den vier Distanzhaltern oben und unten anliegen und nicht direkt am Ofen. Es muss immer ein Luftspalt von ca. 3-5 mm zwischen Ofen und Keramik vorhanden sein. Sollte dies nicht der Fall sein, legen Sie bitte weitere handelsübliche Unterlegscheibe ein, um den Abstand zu erhöhen.
- **Attention:** After installation, the ceramic may only rest against the four spacers at the top and bottom and not directly at the stove. There must always be an air gap of approx. 3-5 mm between the stove and the ceramic. If not, please insert another commercially available washer to increase the distance.
- **Attention:** Après installation, la céramique ne peut reposer que sur les quatre entretoises en haut et en bas et non directement sur le poêle. Il doit toujours y avoir un intervalle d'air d'environ 3-5 mm entre le poêle et la céramique. Sinon, veuillez insérer une autre rondelle normale pour augmenter la distance.



D: Die Abbildung zeigt den Bullerjan® Free Flow KERAMIK (Typ 00) nach der Montage.

GB: This image shows the Bullerjan® Free Flow CERAMIC (Type 00) completely after installation.

F: L'image montre le Bullerjan® Free Flow CÉRAMIQUE (Type 00) après l'installation.

D: Sollten Sie Fragen zur Installation haben, können Sie sich gern an einen Bullerjan Fachhändler in Ihrer Nähe oder an uns direkt wenden. Kontaktdaten finden Sie unter www.bullerjan.com.

GB: Please contact your specialised Bullerjan retailer or Bullerjan directly for further questions concerning the installation. Details on www.bullerjan.com.

F: Nous vous prions de contacter votre revendeur Bullerjan ou directement Bullerjan pour d'autres questions concernant le montage. Voir www.bullerjan.com.